

Заяви та застереження до Договору №:092 – Європейська угода про передачу заяв про правову допомогу

Чинні заяви в цей день
Станом на 20.01.2017



Австрія

Застереження міститься у документі про ратифікацію, переданому на зберігання 15 лютого 1982 року – англійською/німецькою мовами.

Республіка Австрія відповідно до пункту 1 статті 13 заявляє, що вона в цілому виключає застосування підпункту b пункту 1 статті 6.

Звітний період: 16.03.1982 -
Стосовно статей: 6

Заява міститься у документі про ратифікацію, переданому на зберігання 15 лютого 1982 року – англійською/німецькою мовами.

Відповідно до статті 8 Європейської угоди про передачу заяв про правову допомогу Республіка Австрія заявляє, що органами, що передають, у Республіці Австрія згідно з пунктом 1 статті 2 Угоди є дільничі суди (Bezirksgerichte), уповноважені здійснювати судочинство у цивільних справах, органом, що отримує, у Республіці Австрія відповідно до пункту 2 статті 2 Угоди є Федеральне Міністерство юстиції.

Звітний період: 16.03.1982 -
Стосовно статей: 2



Азербайджан

Заява міститься у документі про приєднання, переданому на зберігання 28 березня 2000 року – англійською мовою.

Республіка Азербайджан визначає Міністерство юстиції органом, що передає, та центральним органом, що отримує, відповідно до статті 2 вказаної Угоди.

Звітний період: 29.04.2000 -
Стосовно статей: 2



Бельгія

Заяву зроблено під час передачі на зберігання документу про ратифікацію 10 травня 1978 року – французькою мовою.

Відповідно до статті 8 Європейської угоди про передачу заяв про правову допомогу бельгійський уряд визначив Міністерство юстиції, 4 place Poelaert, 1000 Bruxelles центральним органом, що передає та отримує заяви про правову допомогу.

Звітний період: 11.06.1978 -

Стосовно статей: 2



Боснія і Герцеговина

Заява Міністра закордонних справ Боснії і Герцеговини передана на зберігання з документом про ратифікацію 30 квітня 2009 року – англійською мовою.

Відповідно до пунктів 1 і 2 статті 2 Угоди Боснія і Герцеговина заявляє, що центральним органом, відповідальним за отримання та передачу заяв про правову допомогу у Боснії і Герцеговині, є:

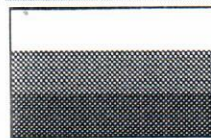
Міністерство юстиції Боснії і Герцеговини

Trg Bosne i Hercegovine 1

71000 SARAJEVO

Звітний період: 31.05.2009 -

Стосовно статей: 2



Болгарія

Застереження зроблено під час підписання 27 листопада 1995 року – французькою мовою.

Відповідно до пункту 1 статті 13 Угоди Республіка Болгарія заявляє, що вона в цілому виключає застосування пункту 1(b) статті 6.

Звітний період: 01.07.1996 -

Стосовно статей: 6

Застереження міститься у документі про ратифікацію, переданому на зберігання 31 травня 1996 року – французькою мовою.

Відповідно до пункту 1 статті 13 Угоди Республіка Болгарія заявляє, що вона в цілому виключає застосування пункту 1(b) статті 6.

Звітний період: 01.07.1996 -

Стосовно статей: 6

Заява міститься у документі про ратифікацію, переданому на зберігання 31 травня 1996 року – французькою мовою.

Відповідно до статті 8 Угоди Республіка Болгарія визначає Міністерство юстиції

центральним органом, що отримує, та органом, що передає, який нестиме відповідальність за передачу та отримання заяв про правову допомогу.

Звітний період: 01.07.1996 -

Стосовно статей: 2



Кіпр

Заява міститься у Вербальній ноті Постійного представника Кіпру, переданій на зберігання разом з документом про ратифікацію 12 лютого 2014 року – англійською мовою

Відповідно до статті 8 Угоди Кіпр заявляє, що Міністерство юстиції і публічного порядку визначено органом, що передає, у відповідності з пунктом 1 статті 2, а також центральним органом, що отримує, у відповідності до пункту 2 статті 2 Угоди.

Звітний період: 13.03.2014 -

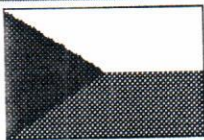
Стосовно статей: 2, 8

Заява міститься у Вербальній ноті Постійного представника Кіпру, переданій на зберігання разом з документом про ратифікацію 12 лютого 2014 року – англійською мовою

Відповідно до пункту 1 статті 13 Угоди Кіпр заявляє стосовно пункту 1(b) статті 6, що він також прийматиме заяву про правову допомогу і додані до неї документи та інші повідомлення, складені англійською мовою, або які супроводжуються перекладом англійською мовою.

Звітний період: 13.03.2014 -

Стосовно статей: 13, 6



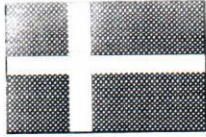
Чеська Республіка

Заява міститься у Вербальній ноті Чеської Республіки, врученій разом з передачею на зберігання документу про ратифікацію 08 вересня 2000 року – англійською/чеською мовами.

Відповідно до статті 8 Європейської угоди про передачу заяв про правову допомогу, Чеська Республіка заявляє, що органом, що передає, та центральним органом, що отримує, відповідно до пунктів 1 і 2 статті 2 Угоди є Міністерство юстиції Чеської Республіки, Praha 2, Vyšehradská 16.

Звітний період: 09.10.2000 -

Стосовно статей: 8

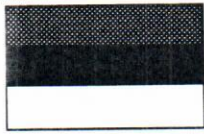


Данія

Заява міститься у листі Постійного представника Данії від 11 жовтня 1979 року, врученому Генеральному Секретаріату під час підписання того самого дня – англійською мовою

Відповідно до статті 8 Європейської угоди про передачу заяв про правову допомогу маю честь повідомити, що органом, що передає, та органом, що отримує, зазначеному у статті 2 (1) та (2) Угоди в Королівстві Данія є Міністерство юстиції, Slotsholmsgade 10, 1216 Copenhagen K, Denmark.

Звітний період: 12.11.1979 -
Стосовно статей: 2



Естонія

Застереження міститься у документі про ратифікацію, переданому на зберігання 16 грудня 1998 року – англійською/естонською мовами.

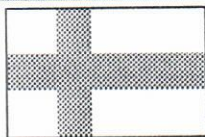
Республіка Естонія заявляє, що не прийматиме документ, складений французькою мовою, або супроводжений перекладом французькою мовою, якщо цей документ не було перекладено англійською або естонською мовою.

Звітний період: 17.01.1999 -
Стосовно статей: 6

Заява міститься у документі про ратифікацію, переданому на зберігання 16 грудня 1998 року – англійською/естонською мовами

Республіка Естонія визначає Міністерство юстиції органом, що передає, та центральним органом, що отримує, для цілей статті 2 Угоди.

Звітний період: 17.01.1999 -
Стосовно статей: 2



Фінляндія

Застереження міститься у документі про приєднання, переданому на зберігання 26 червня 1980 року – англійською мовою.

Відповідно до статті 13 Фінляндія робить застереження до пункту 1.b статті 6, таким чином заява про правову допомогу та додані до неї документи і будь-які інші повідомлення, якщо вони складені французькою мовою, або супроводжені перекладом цієї мовою, не прийматимуться.

Звітний період: 27.07.1980 -
Стосовно статей: 6

Заява міститься у Вербальній ноті, врученій Генеральному Секретаріату під час передачі на зберігання документу про приєднання 26 червня 1980 року – англійською мовою.

Відповідно до статті 8 Фінляндія заявляє, що відповідно до пунктів 1 і 2 статті 2, Міністерство юстиції визначено як органом, що передає, так і центральним органом, що отримує.

Звітний період: 27.07.1980 -
Стосовно статей: 2



Франція

Застереження міститься у документі про схвалення, переданому на зберігання 21 грудня 1979 року – французькою мовою.

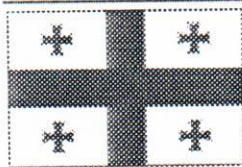
Відповідно до положень пункту 1 статті 13 Угоди французький уряд заявляє, що згідно з пунктом 1.b статті 6 прийматиме тільки заяви про правову допомогу, складені французькою мовою або супроводжені перекладом французькою мовою.

Звітний період: 22.01.1980 -
Стосовно статей: 6

Заява міститься у документі про схвалення, переданому на зберігання 21 грудня 1979 року – французькою мовою

Відповідно до положень пунктів 1 і 2 статті 2 Угоди, органом, який визначено як орган, що передає та отримує, у Франції є "Ministère de la Justice, Direction des Affaires Civiles et du Sceau, 13 Place Vendôme, Paris Cedex 01".

Звітний період: 22.01.1980 -
Стосовно статей: 2



Грузія

Заява міститься у документі про схвалення, переданому на зберігання 17 липня 2006 року – англійською мовою

Грузія заявляє, що до відновлення територіальної цілісності Грузії Угода діятиме лише на тій території, на якій Грузія повністю здійснює свої повноваження.

Звітний період: 18.08.2006 -
Стосовно статей: -

Застереження міститься у документі про схвалення, переданому на зберігання 17 липня 2006 року – англійською мовою.

Відповідно до пункту 1 статті 13 Угоди Грузія заявляє, що заява про правову допомогу і документи та інша інформація повинні бути складені англійською мовою, а якщо вони складені іншою мовою, то повинні супроводжуватися перекладом англійською мовою.

Звітний період: 18.08.2006 -

Стосовно статей: 13

Заява міститься у листі Міністра закордонних справ Грузії від 01 серпня 2006 року, зареєстрованому у Генеральному Секретаріаті в той самий день – англійською мовою

Грузія заявляє, що відповідно до статті 2 Угоди Міністерство юстиції Грузії визначено органом, що передає, та центральним органом, що отримує заяви про правову допомогу (30, Rustaveli Avenue, TBILISI 0146, GEORGIA, Tel. +995-32-75-82-10/82-77/82-78, Fax: +995-32-75-82-76/82-29, Email: Intlawdep@justice.gov.ge, Internet: www.justice.gov.ge)

[Примітка Секретаріату: Контактну інформацію оновлено у зв'язку з листом Постійного представника Грузії від 18 червня 2008 року, зареєстрованому у Генеральному Секретаріаті 20 червня 2008 року – англійською мовою].

Звітний період: 18.08.2006 -

Стосовно статей: 2



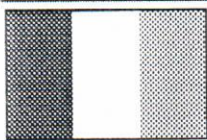
Греція

Заява міститься у листі Постійного представника Греції від 19 листопада 1982 року, зареєстрованому у Генеральному Секретаріаті 29 листопада 1982 року – французькою мовою.

Маю честь повідомити, відповідно до статті 8 Європейської угоди про передачу заяв про правову допомогу, що Грецьким органом, що передає (стаття 2.1) та отримує (стаття 2.2.) щодо заяв про правову допомогу є: Υπουργείο Δικαιοσύνης (Міністерство юстиції), rue Zinonos 2, ATHENES - Grèce.

Звітний період: 29.11.1982 -

Стосовно статей: 2



Ірландія

Заява міститься у листі Постійного представника Ірландії від 31 серпня 1998 року, зареєстрованому у Генеральному Секретаріаті 04 вересня 1998 року – англійською мовою.

Згідно зі статтею 8 Угоди новою адресою центрального органу, що передає і отримує,

відповідно до пунктів 1 і 2 статті 2 є: Legal Aid Board, 4th Floor, St. Stephen's Green House,
Earlsfort Terrace, Dublin 2, Ireland.

Звітний період: 04.09.1998 -

Стосовно статей: 2



Італія

Заява міститься у листі Постійного представника Італії від 19 травня 1983 року, врученому Генеральному Секретаріату під час передачі на зберігання документу про ратифікацію 06 червня 1983 року – італійською мовою.

Відповідно до статті 2 (1) і (2) вказаної Угоди Італійським органом, визначеним передавати та отримувати заяви про правову допомогу, є: Ministero di Grazia e Giustizia, Direzione Generale Affari civili e delle libere professioni, Ufficio I, Rome.

Звітний період: 07.07.1983 -

Стосовно статей: 2



Латвія

Заява міститься у документі про ратифікацію, переданому на зберігання 30 травня 2001 року – англійською мовою

Відповідно до статті 8 Угоди Республіка Латвія заявляє, що відповідно до статті 2 органом, що передає та центральним органом, що отримує, у Республіці Латвія визначено:

Міністерство юстиції
Brivibas blvd 36
Riga, LV-1536
Latvia
Fax: (+371) 67285575
Phone: (+371) 67036801; 67036716.

Звітний період: 01.07.2001 -

Стосовно статей: 2, 8



Литва

Заява міститься у документі про ратифікацію, переданому на зберігання 16 жовтня 1996 року – англійською мовою

Республіка Литва заявляє, що для цілей статті 2 Угоди Міністерство юстиції та Міністерство закордонних справ Республіки Литва вважатимуться установами, що передають, а Міністерство юстиції (Gedimino av. 30/1, Vilnius 2600, Lithuania, tel. (370.2) 62.46.70; fax:

(370.2) 62.59.40) буде центральною установою, що отримує.

Звітний період: 17.11.1996 -
Стосовно статей: 2



Люксембург

Заява міститься у листі Міністерства закордонних справ Люксембургу від 29 липня 1977 року, зареєстрованому у Генеральному Секретаріаті 08 серпня 1977 року – французькою мовою.

Уряд Люксембургу визначив відповідно до статті 2 Міністерство юстиції як орган, що передає, та центральний орган, що отримує, відповідальний за заяви про правову допомогу:

Міністерство юстиції
13 Rue Erasme
Centre Administratif Pierre Werner
L – 1468 Luxembourg.

[Примітка Секретаріату: Адресу компетентного органу оновлено у зв'язку з Вербальною нотою Постійного представника Люксембургу від 20 квітня 2010 року, зареєстрованою у Генеральному Секретаріаті 21 квітня 2010 року – французькою мовою]

Звітний період: 08.08.1977 -
Стосовно статей: 2



Чорногорія

Застереження міститься у документі про ратифікацію, переданому на зберігання Союзною державою Сербії та Чорногорії 09 лютого 2005 року – англійською мовою

Відповідно до пункту 1 статті 13 Угоди Сербія та Чорногорія повністю виключають впровадження положень підпункту (b) пункту 1 статті 6 Угоди.

[Примітка Секретаріату: Комітет Міністрів Ради Європи на 967 засіданні вирішив, що Республіка Чорногорія вважатиметься стороною цієї угоди з 06 червня 2006 року.]

Звітний період: 06.06.2006 -
Стосовно статей: 13

Заява міститься у Вербальній ноті Постійного представника Сербії та Чорногорії, переданій на зберігання разом з документом про ратифікацію 09 лютого 2005 року – англійською мовою, і оновлена у зв'язку з листом Міністерства закордонних справ Чорногорії від 13 жовтня 2006 року, зареєстрованим у Генеральному Секретаріаті 19 жовтня 2006 року – англійською мовою.

Відповідно до статті 8 Угоди Республіка Чорногорія інформує, що згідно з пунктами 1 і 2 статті 2 Угоди, вона визначає органом, що передає заяви про правову допомогу іноземним

органам, та центральним органом, що отримує заві про правову допомогу від інших Договірних Сторін:

Міністерство юстиції Республіки Чорногорія
81000 Podgorica,
No. 3, Vuka Karadzica St.

[Примітка Секретаріату: Комітет Міністрів Ради Європи на 967 засіданні вирішив, що Республіка Чорногорія вважатиметься стороною цієї угоди з 06 червня 2006 року.]

Звітний період: 06.06.2006 -
Стосовно статей: 8



Нідерланди

Заява міститься у документі про прийняття, переданому на зберігання 12 березня 1992 року – англійською мовою

Королівство Нідерландів приймає вказану Угоду для Європейської частини Королівства.

Звітний період: 13.04.1992 -
Стосовно статей: 12

Заява міститься у листі Постійного представника, врученому Генеральному Секретаріату під час передачі на зберігання документу про прийняття 12 березня 1992 року – англійською мовою

Уряд Нідерландів визначив для Європейської частини Королівства центральним органом, що отримує відповідно до пункту 2 статті 2 Угоди бюро правової допомоги територіальної підсудності Суду юстиції м. Гааги (het bureau van consultatie in het arrondissement van's-Gravenhage).

Уряд Нідерландів визначив для Європейської частини Королівства органами відносно пункту 1 статті 2 Угоди бюро правової допомоги територіальної підсудності Суду юстиції (de bureaux van consultatie in alle arrondissementen).

Звітний період: 13.04.1992 -
Стосовно статей: 2

Повідомлення міститься у Вербальній ноті Постійного представника Нідерландів від 27 вересня 2010 року, зареєстрованій у Генеральному Секретаріаті 28 вересня 2010 року – англійською мовою

На теперішній час Королівство Нідерландів складається з трьох частин: Нідерланди, Нідерландські Антильські острови та о. Аруба. Нідерландські Антильські острови складаються з островів Кюрасао, Сінт-Маартен, Бонайре, Сінт-Естатіус і Саба.

Починаючи з 10 жовтня 2010 року Нідерландські Антильські острови припинять своє існування як частина Королівства Нідерландів. Починаючи з цієї дати і далі Королівство складатиметься з чотирьох частин: Нідерланди, о. Аруба, о. Кюрасао та о. Сінт-Маартен.

о. Кюрасао та о. Сінт-Маартен матимуть внутрішнє самоврядування в межах Королівства як і о. Аруба, а Нідерландські Антильські острови існуватимуть до 10 жовтня 2010 року.

Ці зміни являють собою модифікацію внутрішніх конституційних відносин в межах Королівства Нідерландів. Королівство Нідерландів відповідно залишається суб'єктом права, з яким укладатимуться договори. Модифікація структури Королівства не впливатиме на дійсність міжнародних договорів, ратифікованих Королівством Нідерландів від імені Нідерландських Антильських островів: ці договори, включаючи будь-які зроблені застереження, продовжуватимуть застосовуватися до о. Кюрасао та о. Сінт-Маартен.

Інші острови, які до цих пір були частиною Нідерландських Антильських островів – Бонайре, Сінт-Естатіус і Саба – стануть частинами Нідерландів, утворюючи таким чином «Карибську частину Нідерландів». Договори, які на даний момент застосовуються до Нідерландських Антильських островів, продовжуватимуть застосовуватися до цих островів; проте, Уряд Нідерландів нестиме відповідальність за імплементацію цих договорів.

Крім того, ряд договорів, які на даний час застосовуються до Нідерландів, з 10 жовтня 2010 року застосовуватимуться до цієї Карибської частини Нідерландів. Це стосується договорів, перелік яких у Додатку, який також включає заяву – відповідно до Протоколу № 4 до Конвенції про захист прав людини та основоположних свобод, захищаючи певні права та свободи крім тих, які вже включено до Конвенції та до першого Протоколу до неї – про модифікацію внутрішніх конституційних відносин в межах Королівства.

Звіт про стан договорів, які застосовуються до о. Кюрасао, о. Сінт-Маартен та/або до Карибської частини Нідерландів, включаючи будь-які застереження та подальші заяви, буде надано найближчим часом.

Додаток – Угоди, які поширюються на Карибську частину Нідерландів (острови Бонайре, Сінт-Естатіус і Саба) станом на 10 жовтня 2010 року

- Європейська конвенція про імунітет держав (ETS No. 74)
- Додатковий протокол до Конвенції про імунітет держав (ETS No. 74A)
- Європейська конвенція про незастосування строку давності до злочинів проти людства та воєнних злочинів (ETS No. 82)
- Європейська конвенція про боротьбу з тероризмом (ETS No. 90)
- Європейська угода про передачу заяв про правову допомогу (ETS No. 92)
- Конвенція про захист осіб у зв'язку з автоматизованою обробкою персональних даних (ETS No. 108)
- Поправки до Конвенції про захист осіб у зв'язку з автоматизованою обробкою персональних даних, дозволяючи Європейським спільнотам приєднатися (м. Страсбург, 15 червня 1999 року)
- Конвенція про захист архітектурної спадщини Європи (ETS No. 121)
- Конвенція про кримінальну відповідальність за корупцію (ETS No. 173)
- Додатковий протокол до Конвенції про захист осіб у зв'язку з автоматизованою обробкою персональних даних, відносно контролюючих органів та транскордонного потоку даних (ETS No. 181)
- Протокол про внесення змін до Європейської конвенції про боротьбу з тероризмом (ETS No. 190)
- Додатковий протокол до Конвенції про кримінальну відповідальність за корупцію (ETS No. 191)
- Конвенція Ради Європи про про відмивання, пошук, арешт та конфіскацію доходів, одержаних злочинним шляхом та про фінансування тероризму (CETS No. 198).

Звітний період: 01.10.2010 -
Стосовно статей: 12



Норвегія

Заява міститься у листі Міністра закордонних справ Норвегії від 24 червня 1977 року, врученому Генеральному Секретаріату під час передачі на зберігання документу про ратифікацію, в той самий день – англійською мовою

Відповідно до статті 8 Європейської угоди про передачу заяв про правову допомогу маю честь заявити, що Міністерство юстиції і поліції визначено компетентним органом, що передає та отримує, а також здійснює дії щодо заяв про правову допомогу відповідно до статті 2 вищевказаної Угоди.

Звітний період: 25.07.1977 -
Стосовно статей: 2



Польща

Заява міститься у листі Постійного представника Польщі від 14 березня 1997 року, врученому Генеральному Секретаріату під час передачі на зберігання документу про ратифікацію 18 березня 1997 року – французькою мовою

Відповідно до статті 8 Європейської угоди про передачу заяв про правову допомогу Республіка Польща заявляє, що органами, що передають, відповідно до пункту 1 статті 2 Угоди є голови регіональних судів, органом, що отримує, відповідно до пункту 2 статті 2 Угоди є Міністерство юстиції.

Звітний період: 19.04.1997 -
Стосовно статей: 2



Португалія

Застереження міститься у документі про ратифікацію, переданому на зберігання 16 червня 1986 року – португальською мовою

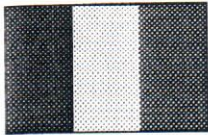
Відповідно до положень пункту 1 статті 13 Угоди Уряд Португальської Республіки виключає в цілому застосування положень пункту 1.b статті 6 Угоди.

Звітний період: 17.07.1986 -
Стосовно статей: 6

Заява міститься у листі Постійного представника Португалії від 08 жовтня 1986 року, зареєстрованому у Генеральному Секретаріаті від 10 жовтня 1986 року – французькою мовою

Органи, що передають, відповідно до пункту 1 статті 2, та центральний орган, що отримує, відповідно до пункту 2 статті 2: Головний департамент юридичної служби, Міністерство юстиції, Praça do Comércio, P-1100 LISBOA.

Звітний період: 10.10.1986 -
Стосовно статей: 2



Румунія

Застереження міститься у документі про ратифікацію, переданому на зберігання 15 лютого 2006 року – англійською мовою

Відповідно до пункту 1 статті 13 Угоди Румунія заявляє, що вона виключає в цілому застосування положень пункту 1.b статті 6.

Звітний період: 16.03.2006 -
Стосовно статей: 13

Заява міститься у листі Постійного представника Румунії від 09 березня 2009 року, зареєстрованому у Генеральному Секретаріаті 11 березня 2009 року – англійською мовою, оновлена у зв'язку з листом Постійного представника Румунії від 21 січня 2010 року, зареєстрованим у Генеральному Секретаріаті 22 січня 2010 року – англійською мовою.

Відповідно до статті 2 Угоди Румунія заявляє, що назву та адресу органу в Румунії, визначеного центральним органом, що передає, а також центральним органом, що отримує, оновлено:

а) Англійська мова:

Міністерство юстиції

Департамент міжнародного права та договорів

Відділ судового співробітництва у цивільних та комерційних справах

Strada Apollodor 17

Sector 5 Bucuresti, Cod 050741

тел. : +40.37204.1077 ; +40.37204.1078 (Директор)

тел. : +40.37204.1083 ; +40.37204.1217 ; +40.37204.1218

факс : +40.37204.1079

інтернет : www.just.ro ; E-mail : ddit@just.ro

Контактна особа : Viviana ONACA Ph.d, Директор, румунська, англійська і французька мови

b) Французька мова:

Ministère de la Justice

Direction du Droit International et des Traités

Bureau de Coopération internationale en matière civil et commerciale

Strada Apollodor 17

Sector 5 Bucuresti, Cod 050741

Tél. : +40.37204.1077 ; +40.37204.1078 (Cabinet du Directeur)

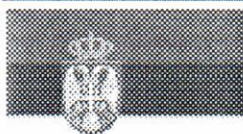
Tél. : +40.37204.1083 ; +40.37204.1217 ; +40.37204.1218

Fax : +40.37204.1079

Internet : www.just.ro ; Email : ddit@just.ro
Agent de liaison : Dr. Viviana ONACA, Directeur, RO, EN et FR

с) Румунська мова:
Ministerul Justitiei
Directia Drept international si Tratate
Serviciul Cooperare judiciara internationala în materie civila
Strada Apollodor 17
Sector 5 Bucuresti, Cod 050741
Tel. : +40.37204.1077 ; +40.37204.1078 (Cabinet Director)
Tel. : +40.37204.1083 ; +40.37204.1217 ; +40.37204.1218
Fax : +40.37204.1079
Internet : www.just.ro ; Email : ddit@just.ro
Persoana de contact: Dr. Viviana ONACA, Director, RO, EN si FR

Звітний період: 11.03.2009 -
Стосовно статей: 2



Сербія

Застереження міститься у документі про ратифікацію, переданому на зберігання 09 лютого 2005 року – англійською мовою

Відповідно до пункту 1 статті 13 Угоди, Сербія та Чорногорія повністю виключає впровадження положень підпункту (b) пункту 1 статті 6 Угоди.

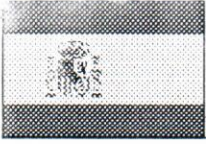
Звітний період: 10.03.2005 -
Стосовно статей: 13

Заява міститься у Вербальній ноті Постійного представника Сербії та Чорногорії, переданій на зберігання разом з документом про ратифікацію 09 лютого 2005 року – англійською мовою, оновлена у зв'язку з листом Постійного представника Сербії від 20 липня 2006 року, зареєстрованим у Генеральному Секретаріаті 20 липня 2006 року – англійською мовою, і оновлена у зв'язку з повідомленням Постійного представника Сербії від 14 березня 2014 року, зареєстрованим у Генеральному Секретаріаті 14 березня 2014 року – англійською мовою.

Відповідно до статті 8 Угоди Сербія та Чорногорія інформує, що згідно з пунктами 1 і 2 статті 2 Угоди вона визначає органом, що передає, для передачі заяв про правову допомогу іноземним органам і центральним органом для отримання заяв про правову допомогу, які надходять від інших Договірних Сторін:

Міністерство юстиції і державної адміністрації Республіки Сербія
Департамент міжнародної правової допомоги у цивільних справах
Nemanjina str.22-26, 11000 Belgrade
Номер телефону та факсу: +381 11 3620 649

Звітний періодж: 10.03.2005 -
Стосовно статей: 8



Іспанія

Заява міститься у листі Постійного представника Іспанії від 25 січня 1999 року, зареєстрованому у Генеральному Секретаріаті від 26 січня 1999 року – французькою мовою, підтверджена у зв'язку з листом від 09 березня 1999 року, зареєстрованим у Генеральному Секретаріаті 10 березня 1999 року – французькою мовою, та оновлена у зв'язку із заявою, переданою Міністерством юстиції Іспанії, зареєстрованою у Генеральному Секретаріаті 17 серпня 2006 року – англійською мовою.

Центральний орган :

Subdirección General de Cooperación Jurídica Internacional
Ministerio de Justicia
c/ San Bernardo, nº 62
29071 Madrid
España.

Звітний період: 26.01.1999 -
Стосовно статей: 2

Заява міститься у листі Постійного представника Іспанії від 05 березня 2008 року, зареєстрованому у Генеральному Секретаріаті 05 березня 2008 року – французькою мовою

Якщо Європейська угода про передачу заяв про правову допомогу поширюватиметься Сполученим Королівством на Гібралтар, Королівство Іспанія робить наступну заяву:

1. Гібралтар не є автономною територією, за міжнародні відносини якої Сполучене Королівство несе відповідальність, і яка підпадає під процес деколонізації згідно з відповідними рішеннями та резолюціями Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй.
2. Органи Гібралтару мають локальний характер і здійснюють виключно внутрішні повноваження, які мають своє походження та свою основу при розподілі та передачі повноважень, наданих Сполученим Королівством, відповідно до свого внутрішнього законодавства, з властивостями суверенної держави, від яких залежить вищезгадана неавтономна територія.
3. В результаті, можлива участь органів Гібралтару у застосуванні цієї Угоди буде розглядатися як частина внутрішніх повноважень Гібралтару і не може розцінюватися як привід для зміни взаємовідносин, встановлених у двох попередніх пунктах.

Звітний період: 05.03.2008 -
Стосовно статей: 12



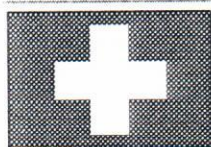
Швеція

Заява міститься у листі Міністра закордонних справ від 06 листопада 2000 року, зареєстрованому у Генеральному Секретаріаті 24 листопада 2000 року – англійською мовою

Центральним органом є:

Міністерство юстиції
Відділ з кримінальних справ та міжнародного судового співробітництва
Центральний орган
S-103 33 STOCKHOLM
Sweden
Телефон: +46 8 405 45 00 (Секретаріат)
факс: +46 8 405 46 76
E-mail: birs@justice.ministry.se

Звітний період: 24.11.2000 -
Стосовно статей: 2



Швейцарія

Заява міститься у документі про ратифікацію, переданому на зберігання 01 грудня 1994 року – французькою мовою

Відповідно до статті 8 Швейцарія визначає органи кантонів, зазначених у додатку, як центральні органи, що отримують і передають, в розумінні статті 2 Конвенції. Заяви, що походять з іноземних держав також можуть спрямовуватися Федеральному Департаменту юстиції і поліції у м. Берн, який забезпечуватиме надсилання їх до компетентних центральних органів.

Якщо правова допомога стосується проваджень, які відповідно до норм, що регулюють національну юрисдикцію або послідовні рівні відповідно, повинні розглядатися федеральними органами, Федеральний Департамент юстиції і поліції пересилатиме заяви щодо таких проваджень компетентним федеральним органам. Заяви, подані до центральних органів автоматично спрямовуватимуться ними до Федерального Департаменту юстиції та поліції.

(*) 1. Центральні органи кантонів

Перелік центральних органів кантонів, включаючи їхні адреси та номери телефонів/факсів можна переглянути в он-лайн режимі за наступним посиланням:

<http://www.rhf.admin.ch/rhf/fr/home/zivil/behoerden/zentral.htm>

Для визначення центрального органу, компетентного у зв'язку з його розташуванням, можна ознайомитися в он-лайн режимі з базою даних швейцарських населених пунктів та судів за наступним посиланням:

<http://www.elorge.admin.ch>

2. Федеральний орган

Département fédéral de Justice et Police
Office fédéral de la Justice
3003 Berne
Tél. : + 41 31 323 88 64
Fax : ++4131 322 78 64

(*) Останнє оновлення: міститься у повідомленні Постійного представника Швейцарії від 16 січня 2013 року, зареєстрованому у Генеральному Секретаріаті 2013 року – французькою мовою

Звітний період: 02.01.1995 -
Стосовно статей: 2

Застереження міститься у документі про ратифікацію, переданому на зберігання 01 грудня 1994 року – французькою мовою

Відповідно до статей 13 і 14 Швейцарія заявляє, що для цілей статті 6 заява про правову допомогу та додатки до неї повинні бути складені мовою органу, до якого заява надсилається, а саме німецькою, французькою або італійською, або супроводжуватися перекладом однією з цих мов, відповідно до частини Швейцарії, у якій заява повинна бути виконана (див. додаток) (*). Документи, складені іншою мовою, ніж мовою вищевказаного органу, або супроводжені перекладом на іншу мову завжди можуть бути повернуті.

(*) Примітка Секретаріату: Додаток містить перелік центральних органів кантонів, які повністю вказані у швейцарській заяві до статті 2.

Звітний період: 02.01.1995 -
Стосовно статей: 14, 6



Колишня Югославська Республіка Македонія

Заява міститься у документі про ратифікацію, переданому на зберігання 15 січня 2003 року – англійською мовою.

Відповідно до статті 8 Угоди Республіка Македонія інформує, що Міністерство юстиції Республіки Македонія визначено органом, що передає та отримує, як зазначено у статті 2 (1) і (2) Угоди.

Звітний період: 16.02.2003 -
Стосовно статей: 8

Застереження міститься у документі про ратифікацію, переданому на зберігання 15 січня 2003 року – англійською мовою

Відповідно до пункту 1 статті 13 Угоди Республіка Македонія заявляє, що вона виключає застосування пункту 1 (b) статті 6

Звітний період: 16.02.2003 -
Стосовно статей: 13



Туреччина

Заява міститься у листі Постійного представника Туреччини від 10 червня 1983 року, зареєстрованому у Генеральному Секретаріаті 14 червня 1983 року – французькою мовою

Органи, що передають, відповідно до пункту 1 статті 2 і центральний орган, що отримує, відповідно до пункту 2 статті 2: Міністерство юстиції, Департамент судових відносин, Adalet Bakanligi, Hukuk Isleri Genel Müdürlüğü, Bakanliklar, ANKARA.

Звітний період: 14.06.1983 -
Стосовно статей: 2



Сполучене Королівство

Заява міститься у листі Постійного представника Сполученого Королівства від 25 квітня 1990 року, зареєстрованому у Генеральному Секретаріаті 27 квітня 1990 року – англійською мовою

Територія Англії та Уельсу: The Area Director, No. 14 Legal Aid Area, 29-37 Red Lion Street, LONDON WC1R 4PP

Територія Шотландії: The Secretary, The Scottish Legal Aid Board, 44 Drumsheugh Gardens, EDINBURGH EH3 7YR

Територія Північної Ірландії: The Liaison Officer, The Legal Aid Department, The Law Society of Northern Ireland, Bedford House, Bedford Street, BELFAST BT2 7FL.

Звітний період: 27.04.1990 -
Стосовно статей: 2

Заява міститься у листі Постійного представника Сполученого Королівства від 15 травня 1995 року, зареєстрованому у Генеральному Секретаріаті 18 травня 1995 року – англійською мовою

Відповідно до пункту 2 статті 12 Угоди Уряд Сполученого Королівства Великобританії та Північної Ірландії заявляє, що ця Угода застосовуватиметься до о. Мен, який є територією, за міжнародні відносини якої Уряд Сполученого Королівства несе відповідальність.

Звітний період: 19.06.1995 -
Стосовно статей: 12